

Copia.
 Wij Frederic Wilhelm, grave tot Limburgh, Bronckhorst ende Stirum, heere toe Wisch, Borckeloe ende Ghemen, erffbannerheer des furstendoms Gelre ende graeffschap Zutphen, colonell over een regiment Vriessche voetknechten, schout bij nacht van Hollant, etc., doen kunt ende certificeren kracht deses, dat alsoo wij ondervinden ende ons oock dagelijxse klachten voorcomen dat de ingesetenen onser heerlijkheyt door veele vagabonden, *gengelaers* ende lantloopers, onder *praetext* van armoede seer *geïmportuneert* overvallen ende beswaert worden, sulcks dat dieselve oock met branden als anders gedreygt worden, soo is 't dat dieselve tot voorkominge van soodaene *insolventien* ende moettwille tot jaeger van diergelijcke vagabonden, bedelaers ende lantlopers aangesteld hebben, doende sulcks bij desen, Jan Harmsen Köenen, gevende hem tot sulcken *fine* volkoomene macht om dieselve buiten onse voorschreven Heerlijkheyt aen allen kanten te *keeren* ende die daerin mochten bevonden worden, daer uit te drijven in *conformite* van voor desen *gemaeneerde* ende alhier ter gewoontlijcker plaetsen gepubliceerde placcaet. Ende in val sikh ymant van dergelijcke vagabonden, bedelaers, lantloopers etc., onder schijn van armoede als vooren verhaelt in onse gemelte heerlijkheyt bij *gewaldighe* oppositie souden willen ofte derfven ondernemen op te houden ofte sunsten met geweld tegens onse voorsch. ordonantie daerinne te coomen, sal hij als dan deselve moogen ende moeten aentasten ende alhier leveren in handen van justitie, tot welcken eynde hij sich met goedt geweer ende ander behulp sal moeten *versyn*, gelijk meede de respective ingesetenen onser meergemelten heerlijkheyt bij publike kerckensprake *geïnjungeert* is, dies versocht ende daerover aengeroepen sijnde, hem in sulcken cas de noodige assistentie te byeden, waer voor hij (gelijk bij ons wort *geconsenteert* mitsdesen) jaerlijcks van alle volle erffven sal hebben te genieten een halff scheppel rogge ofte 12 str. in de plaetse, ende van een halff erffve een spint ofte ses str. tot keur van de bouluiden, en de van de *cavestede nae advenant*, mits dat hij evenwel de voorschreven onse ingesetenen boven dit *tantum* in 't minste niet sal moogen beswaeren, oock sikh sal hebben te wachten van alle *occasien* van rechtmatighe klachten. Ende sullen tot prompte betalinge tegens aenstaende kersmisse ende soo vervolgens jaerlijcks op die tijt de ingesetenen bij publike kerckensprake aangemaent worden. Vorders hebben wij tot sijne betere *subsistentie* goetgevonden ende sulcks dienvolgens almede bij kerckenspraeke doen publicieren, dat hij alleen ende nymant anders tot het *afftrecken* van [2] aessen etc. in onse heerlijkheyt sal moeten en moogen ghebruickt worden. Dies sal voorschreven Jan Harmsen Köenen gehouden sijn, gelijk hij dan mits desen sich daertoe verbindet, dat in val d'een ofte d'ander delinquant anderen tot een *exempel* hij openbaerlijcken quaeme gestraft te worden, hij als dan daerover de *executie* voor eenen civilen prijs sal hebben te doen. Ook sal hij meede gehouden sijn sijne wooninghe te gaen neemen alwaer den tegenwoordighen mr. Evert Wijart woont ofte daeromtrent eene bequame plaetse uyt te kyesen. Actum Borculo den 10 marty 1681.

gengelaars = *zwerfers*
 praetext = voorwendsel
 geïmportuneert = lastig gevallen
 insolventien = onmacht

fine = einde, doel
 keeren = tegenhouden

conformite = overeenstemming
 gemaeneerde = gehanteerde

gewaldighe = met gebruik van geweld

versyn = voorzien van

injungeren = gerechtelijk bevelen

consenteren = toestemmen, vergunnen

cavestede = keuterboer
 nae advenant = navenant: naar verhouding

tantum = bepaald bedrag
 occasien = gelegenheden

subsistentie = levensonderhoud

afftrecken = villen
 aessen = dode dieren, krenge

exempel = voorbeeld

executie = uitvoering

L.S. Onderstont: F.W. graef van L. Stirum

Leger stont: Dese teyckeninghe is van sijn hooch graefflijke genade den 1 aprill geschiet, 1681.

Ter ordonantie: P. Sibille.

Stont oock leger:

Joan Baltzer van Duith genaamt Buth, drost, in absentie van sijn hooch graeffl. Gen.

Pro memoria: dese mijne onderteyckeninghe hadde den 10 marty 1681 gedaen,

Dan is bij onderteyckeninghe van sijn hooch graeffl. gen. selffs wedderom doorgetrocken.